

**Plano sa Kalusugan ng Pag-iisip ng County ng San Diego**  
**Buod ng mga Pagbabago sa Handbook ng Benepisyaryo – Disyembre 2023**

SEKSYON	PAGBABAGO	ANO ANG NAGBAGO
Mga footer ng handbook	Na-update na impormasyon.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Na-update na link ng website.</li> </ul>
<b>Pangkalahatang Impormasyon</b> <i>Bahagi ng Seksyon: Saan may Pananagutan ang Aking Plano sa Kalusugan ng Pag-iisip?</i>	Idinagdag na impormasyon.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Idinagdag na impormasyon tungkol sa pagtiyak na may patuloy na access ang mga benepisyaryo sa dati at kasalukuyang wala sa network na provider kung nakakatugon ito sa partikular na mga pamantayan.</li> </ul>
<b>Mahalagang Impormasyon Tungkol sa Medi-Cal Program</b> <i>Bahagi ng Seksyon: Available ba ang Transportasyon?</i>	Idinagdag at na-update na impormasyon.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Idinagdag na impormasyon tungkol sa pakikipag-ugnayan sa plano ng pinamamahalaang pangangalaga para sa transportasyon na kailangan para sa mga pagpunta sa parmasya.</li> <li>• Na-update na impormasyon tungkol sa kung paano magpapatuloy kung mayroon kang Medi-Cal ngunit hindi naka-enroll sa plano ng pinamamahalaang pangangalaga.</li> </ul>
<b>Mahalagang Impormasyon Tungkol sa Medi-Cal Program</b> <i>Bahagi ng Seksyon: Ano ang Mga Serbisyonang Pang-emergency?</i>	Na-update na impormasyon.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Na-update na wika sa pangalawang tuldok upang sabihin ang "Nagdudulot ng malubhang pinsala sa paraan ng paggana ng iyong katawan."</li> </ul>
<b>Paano Masasabi Kung Ikaw o Isang Kakilala Mo ay Nangangailangan ng Tulong</b> <i>Bahagi ng Seksyon: Paano Ko Malalaman Kung Kailangan Ko na ng Tulong?</i>	Na-update na impormasyon.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Na-update ang ilan sa mga tuldok na nakalista bilang sintomas.</li> </ul>
<b>Pag-access sa Mga Espesyal na Serbisyo sa Kalusugan ng Pag-iisip</b> <i>Bahagi ng Seksyon: Ano ang Mga Espesyal na Serbisyo sa Kalusugan ng Pag-iisip?</i>	Idinagdag na impormasyon.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Idinagdag ang "Mobile na mga Serbisyo sa Krisis" bilang espesyal na serbisyo sa kalusugan ng pag-iisip.</li> </ul>
<b>Pag-access sa Mga Espesyal na Serbisyo sa Kalusugan ng Pag-iisip</b> <i>Bahagi ng Seksyon: Paano Ako Makakakuha ng Mga Espesyal na Serbisyo sa Kalusugan ng Pag-iisip?</i>	Idinagdag na impormasyon.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Idinagdag na paliwanag kung ano ang ibig sabihin ng "walang maling pinto para sa pag-access sa mga serbisyo sa kalusugan ng pag-iisip" means.</li> </ul>

**Plano sa Kalusugan ng Pag-iisip ng County ng San Diego**  
**Buod ng mga Pagbabago sa Handbook ng Benepisyaryo – Disyembre 2023**

<p><b>Pag-access sa Mga Espesyal na Serbisyo sa Kalusugan ng Pag-iisip</b>  <i>Bahagi ng Seksyon: Saan Ako Makakakuha ng Mga Espesyal na Serbisyo sa Kalusugan ng Pag-iisip?</i></p>	<p>Na-update na impormasyon.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Na-update na impormasyon upang ipahiwatig na “Tutulungan ka ng iyong plano sa kalusugan ng pag-iisip na makahanap ng provider na makakapagbigay sa iyo ng pangangalagang kailangan mo. Dapat kang i-refer ng plano sa kalusugan ng pag-iisip sa pinakamalapit na provider sa iyong tahanan, o sa loob ng mga pamantayan sa oras o distansya na naaayon sa iyong mga pangangailangan.”</li> </ul>
<p><b>Pag-access sa Mga Espesyal na Serbisyo sa Kalusugan ng Pag-iisip</b>  <i>Bahagi ng Seksyon: Kailan Ako Makakakuha ng Mga Espesyal na Serbisyo sa Kalusugan ng Pag-iisip?</i></p>	<p>Idinagdag na impormasyon.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Idinagdag na impormasyon tungkol sa pagkakalagay sa waitlist, kung paano magpapatuloy kung sa tingin mo ay nakakasama sa iyong kalusugan ang tagal ng oras, at karapatang magsampa ng reklamo kung hindi ka nakatanggap ng napapanahong pangangalaga.</li> </ul>
<p><b>Pag-access sa Mga Espesyal na Serbisyo sa Kalusugan ng Pag-iisip</b>  <i>Bahagi ng Seksyon: Sino ang Magpapasya Kung Aling Mga Serbisyo ang Matatanggap Ko?</i></p>	<p>Idinagdag na impormasyon.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Idinagdag na impormasyon tungkol sa paunang proseso ng awtorisasyon.</li> </ul>
<p><b>Pag-access sa Mga Espesyal na Serbisyo sa Kalusugan ng Pag-iisip</b>  <i>Bahagi ng Seksyon: Paano Ako Makakakuha ng Iba Pang Mga Serbisyo sa Kalusugan ng Pag-iisip na Hindi Saklaw ng Plano sa Kalusugan ng Pag-iisip?</i></p>	<p>Inalis na impormasyon.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Inalis ang “Outpatient na laboratoryo, mga gamot (pakitandaan na ang karamihan sa mga gamot ay saklaw sa ilalim ng Fee-For-Service Medi-Cal program), mga supply, at mga suplemento” bilang outpatient na serbisyo sa kalusugan ng pag-iisip na naa-access sa pamamagitan ng iyong plano ng pinamamahalaang pangangalaga.</li> </ul>
<p><b>Pagpili ng Provider</b>  <i>Bahagi ng Seksyon: Maaari ba Akong Patuloy na Makatanggap ng Mga Serbisyo Mula sa Aking Kasalukuyang Provider?</i></p>	<p>Idinagdag na impormasyon.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Idinagdag ang karagdagang tuldok tungkol sa iyong kahilingan sa pagpapatuloy ng pangangalaga na maaaring mapagbigyan kung "Magbabahagi ang provider ng nauugnay na dokumentasyon sa plano ng kalusugan ng pag-iisip tungkol sa iyong pangangailangan para sa mga serbisyo."</li> </ul>
<p><b>Ang Karapatan Mong I-access ang mga Medikal na Rekord at Paggamit ng Impormasyon ng Direktoryo ng Provider</b></p>	<p>Idinagdag na impormasyon.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Idinagdag na bagong seksyon.</li> <li>Idinagdag ang impormasyon sa pakikipag-ugnayan para sa mga tanong na nauugnay sa ligtas ng system.</li> <li>Idinagdag ang ang link ng website para sa nahahanap na bersyon ng Direktoryo ng provider ng BHS.</li> </ul>

**Plano sa Kalusugan ng Pag-iisip ng County ng San Diego**  
**Buod ng mga Pagbabago sa Handbook ng Benepisyaryo – Disyembre 2023**

<p><b>Sakop ng mga serbisyo</b>  <i>Bahagi ng Seksyon: Mga Serbisyo sa Suporta ng mga Kasama</i></p>	<p>Idinagdag na impormasyon.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Idinagdag na bagong bahagi ng seksyon.</li> </ul>
<p><b>Sakop ng mga serbisyo</b>  <i>Bahagi ng Seksyon: Mobile na mga Serbisyo sa Krisis (nag-iiba ayon sa county)</i></p>	<p>Idinagdag na impormasyon.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Idinagdag ang karagdagang impormasyon sa kung anong uri ng mobile na mga serbisyo sa krisis ang kasama, at idinagdag ang link ng website para sa karagdagang impormasyon tungkol sa Mobile Crisis Response Team (MCRT).</li> </ul>
<p><b>Sakop ng mga Serbisyo</b>  <i>Bahagi ng Seksyon: Koordinasyon ng Masinsinang Pangangalaga</i></p>	<p>Na-update na impormasyon.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Na-update na wika upang ipahiwatig na ibinibigay ang serbisyo para sa mga benepisyaryo na mas mababa sa edad na 21 na nire-refer batay sa pangangailangang medikal.</li> </ul>
<p><b>Sakop ng mga Serbisyo</b>  <i>Bahagi ng Seksyon: Mga Serbisyong Masinsinan na Nakabase sa Tahanan</i></p>	<p>Na-update na impormasyon.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Na-update na wika upang ipahiwatig na ibinibigay ang serbisyo para sa mga benepisyaryo na mas mababa sa edad na 21 na nire-refer batay sa pangangailangang medikal.</li> </ul>
<p><b>Sakop ng mga Serbisyo</b>  <i>Bahagi ng Seksyon: Mga Available na Serbisyo sa pamamagitan ng Telepono o Telehealth</i></p>	<p>Na-update na impormasyon.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Na-update na impormasyon tungkol sa mga available na serbisyo sa pamamagitan ng telepono o telehealth, na nagpapahiwatig na mayroon kang opsyon na makita nang personal o sa pamamagitan ng telepono o telehealth depende sa iyong mga serbisyo at kung sumasang-ayon ka.</li> </ul>
<p><b>Mga Pagpapasiya ng iyong Plano sa Kalusugan ng Pag-iisip sa Salungat na Benepisyaryo</b>  <i>Bahagi ng Seksyon: Palagi ba akong Makakakuha ng Abiso ng Pagpapasiya sa Salungat sa Benepisyaryo Kung Hindi Ko Nakuha ang mga Serbisyong Gusto Ko?</i></p>	<p>Na-updated at idinagdag na impormasyon.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Na-update na impormasyon upang ipahiwatig na dapat makatanggap ng Abiso ng Pagpapasiya sa Salungat na Benepisyaryo ang mga benepisyaryo.</li> <li>• Idinagdag na impormasyon kung paano magpapatuloy kung hindi ka nakatanggap ng abiso.</li> </ul>
<p><b>Mga Pagpapasiya ng iyong Plano sa Kalusugan ng Pag-iisip sa Salungat na Benepisyaryo</b>  <i>Bahagi ng Seksyon: Ano ang Sasabihin sa Akin ng Abiso ng Pagpapasiya sa Salungat na Benepisyaryo?</i></p>	<p>Idinagdag na impormasyon.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Idinagdag na tuldok, na nagpapahiwatig kung ano ang sasabihin sa iyo ng abiso: "Paano tumanggap ng mga kopya ng mga dokumento, rekord, at iba pang impormasyong nauugnay sa desisyon ng plano sa kalusugan ng pag-iisip."</li> </ul>

**Plano sa Kalusugan ng Pag-iisip ng County ng San Diego**  
**Buod ng mga Pagbabago sa Handbook ng Benepisyaryo – Disyembre 2023**

<p><b>Mga Pagpapasiya ng iyong Plano sa Kalusugan ng Pag-iisip sa Salungat na Benepisyo</b>  <i>Bahagi ng Seksyon: Ano ang Dapat Kong Gawin Kapag Nakatanggap Ako ng Abiso ng Pagpapasiya sa Salungat na Benepisyo?</i></p>	<p>Idinagdag at na-update na impormasyon.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Idinagdag na karagdagang impormasyon sa kung ano ang maaari mong gawin upang humiling ng pagpapatuloy ng serbisyo na hindi na ipinagpatuloy kapag nagsumite ng apela o kahilingan para sa isang Patas na Pagdinig ng Estado.</li> <li>• Na-update ang impormasyon tungkol sa timeline kung kailan mo dapat hilingin ang pagpapatuloy ng mga serbisyo.</li> </ul>
<p><b>Ang Proseso ng Pagrereklamo</b>  <i>Bahagi ng Seksyon: Ano ang Proseso ng Pagrereklamo?</i></p>	<p>Na-updated at idinagdag na impormasyon.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Na-updated at idinagdag na impormasyon tungkol sa proseso ng pagrereklamo sa mga tuldok.</li> </ul>
<p><b>Ang Proseso ng Pagrereklamo</b>  <i>Bahagi ng Seksyon: Paano Ko Malalaman Kung Natanggap ng Plano sa Kalusugan ng Pag-iisip ang Aking Reklamo?</i></p>	<p>Idinagdag na impormasyon.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Idinagdag na impormasyon tungkol sa takdang panahon na kinakailangan ng iyong plano sa kalusugan ng pag-iisip upang ipaalam sa iyo na natanggap nito ang iyong reklamo.</li> <li>• Idinagdag na impormasyon tungkol sa kung ano ang tumutukoy sa hindi kasamang reklamo.</li> </ul>
<p><b>Mga Karapatan at Pananagutan ng Benepisyaryo</b>  <i>Bahagi ng Seksyon: Ano ang Aking mga Karapatan bilang Tumatanggap ng Espesyal na Serbisyo sa Kalusugan ng Pag-iisip?</i></p>	<p>Idinagdag na impormasyon.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Idinagdag na wika na nagsasabing: "Dapat tiyakin ng iyong plano sa kalusugan ng pag-iisip na hindi mababago ang iyong paggamot sa nakakapinsalang paraan bilang resulta ng pagpapahayag mo iyong mga karapatan."</li> </ul>

## LANGUAGE TAGLINES

### **English Tagline**

ATTENTION: If you need help in your language call (888) 724-7240 (TTY: 711). Aids and services for people with disabilities, like documents in braille and large print, are also available. Call (888) 724-7240 (TTY: 711). These services are free of charge.

### **الشعار بالعربية (Arabic)**

يُرجى الانتباه: إذا احتجت إلى المساعدة بلغتك، فاتصل بـ (888) 724-7240 (TTY: 711). تتوفر أيضًا المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بطريقة برايل والخط الكبير. اتصل بـ (888) 724-7240 (TTY: 711). هذه الخدمات مجانية.

### **Հայերեն պիտակ (Armenian)**

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Եթե Ձեզ օգնություն է հարկավոր Ձեր լեզվով, զանգահարեք (888) 724-7240 (TTY: 711): Կան նաև օժանդակ միջոցներ ու ծառայություններ հաշմանդամություն ունեցող անձանց համար, օրինակ՝ Բրայլի գրատիպով ու խոշորատառ տպագրված նյութեր: Զանգահարեք (888) 724-7240 (TTY: 711): Այդ ծառայություններն անվճար են:

### **ភ្នំសម្ព័ន្ធជាភាសាខ្មែរ (Cambodian)**

ចំណាំ: បើអ្នក ត្រូវ ការជំនួយ ជាភាសា របស់អ្នក សូម ទូរស័ព្ទទៅលេខ (888) 724-7240 (TTY: 711)។ ជំនួយ និង សេវាកម្ម សម្រាប់ ជនពិការ ដូចជាឯកសារសរសេរជាអក្សរធំ សម្រាប់ជនពិការភ្នែក ឬឯកសារសរសេរជាអក្សរពុម្ពធំ ក៏អាចទាញបានផងដែរ។ ទូរស័ព្ទមកលេខ (888) 724-7240 (TTY: 711)។ សេវាកម្មទាំងនេះមិនគិតថ្លៃឡើយ។

### **简体中文标语 (Chinese)**

请注意：如果您需要以您的母语提供帮助，请致电(888) 724-7240 (TTY: 711)。另外还提供针对残疾人士的帮助和服务，例如盲文和需要较大字体阅读，也是方便取用的。请致电 (888) 724-7240 (TTY: 711)。这些服务都是免费的。

### **مطلب به زبان فارسی (Farsi)**

توجه: اگر می‌خواهید به زبان خود کمک دریافت کنید، با (888) 724-7240 (TTY: 711) تماس بگیرید. کمک‌ها و خدمات مخصوص افراد دارای معلولیت، مانند نسخه‌های خط بریل و چاپ با حروف بزرگ، نیز موجود است. با (888) 724-7240 (TTY: 711) تماس بگیرید. این خدمات رایگان ارائه می‌شوند.

### **हिंदी टैगलाइन (Hindi)**

ध्यान दें: अगर आपको अपनी भाषा में सहायता की आवश्यकता है तो (888) 724-7240 (TTY: 711) पर कॉल करें। अशक्तता वाले लोगों के लिए सहायता और सेवाएं, जैसे ब्रेल और बड़े प्रिंट में भी दस्तावेज़ उपलब्ध हैं। (888) 724-7240 (TTY: 711) पर कॉल करें। ये सेवाएं नि: शुल्क हैं।

### **Nqe Lus Hmoob Cob (Hmong)**

CEEB TOOM: Yog koj xav tau kev pab txhais koj hom lus hu rau (888) 724-7240 (TTY: 711). Muaj cov kev pab txhawb thiab kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab, xws li puav leej muaj ua cov ntawv su thiab luam tawm ua tus ntawv loj. Hu rau (888) 724-7240 (TTY: 711). Cov kev pab cuam no yog pab dawb xwb.

### **日本語表記 (Japanese)**

注意日本語での対応が必要な場合は (888) 724-7240 (TTY: 711)へお電話ください。点字の資料や文字の拡大表示など、障がいをお持ちの方のためのサービスも用意しています。(888) 724-7240 (TTY: 711)へお電話ください。これらのサービスは無料で提供しています。

### **한국어 태그라인 (Korean)**

유의사항: 귀하의 언어로 도움을 받고 싶으시면 (888) 724-7240 (TTY: 711) 번으로 문의하십시오. 점자나 큰 활자로 된 문서와 같이 장애가 있는 분들을 위한 도움과 서비스도 이용 가능합니다. (888) 724-7240 (TTY: 711) 번으로 문의하십시오. 이러한 서비스는 무료로 제공됩니다.

### **ແທກໄລພາສາລາວ (Laotian)**

ປະກາດ: ຖ້າທ່ານຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໃນພາສາຂອງທ່ານໃຫ້ໂທຫາເບີ (888) 724-7240 (TTY: 711). ຍັງມີຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອແລະການບໍລິການສໍາລັບຄົນພິການ ເຊັ່ນເອກະສານທີ່ເປັນອັກສອນນູນແລະມິຕິພິມໃຫຍ່ ໃຫ້ໂທຫາເບີ (888) 724-7240 (TTY: 711). ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ບໍ່ຕ້ອງເສຍຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃດໆ.

### **Mien Tagline (Mien)**

LONGC HNYOUV JANGX LONGX OC: Beiv taux meih qiemx longc mienh tengx faan benx meih nyei waac nor douc waac daaih lorx taux (888) 724-7240 (TTY: 711). Liouh lorx jauv-louc tengx aengx caux nzie gong bun taux ninh mbuo wuaaic fangx mienh, beiv taux longc benx nzangc-pokc bun hlou mbiutc aengx caux aamz mborqv benx domh sou se mbenc nzoih bun longc. Douc waac daaih lorx (888) 724-7240 (TTY: 711). Naav deix nzie weih gong-bou jauv-louc se benx wang-henh tengx mv zuqc cuotv nyaanh oc.

### **ਪੰਜਾਬੀ ਟੈਗਲਾਈਨ (Punjabi)**

ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਤਾਂ ਕਾਲ ਕਰੋ (888) 724-7240 (TTY: 711). ਅਪਾਹਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬ੍ਰੇਲ ਅਤੇ ਮੋਟੀ ਛਪਾਈ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਦੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਕਾਲ ਕਰੋ (888) 724-7240 (TTY: 711). ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ।

### **Русский слоган (Russian)**

ВНИМАНИЕ! Если вам нужна помощь на вашем родном языке, звоните по номеру (888) 724-7240 (линия ТТУ: 711). Также предоставляются средства и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы крупным шрифтом или шрифтом Брайля. Звоните по номеру (888) 724-7240 (линия ТТУ: 711). Такие услуги предоставляются бесплатно.

### **Mensaje en español (Spanish)**

ATENCIÓN: si necesita ayuda en su idioma, llame al (888) 724-7240 (TTY: 711). También ofrecemos asistencia y servicios para personas con discapacidades, como documentos en braille y con letras grandes. Llame al (888) 724-7240 (TTY: 711). Estos servicios son gratuitos.

### **Tagalog Tagline (Tagalog)**

ATENSIYON: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, tumawag sa (888) 724-7240 (TTY: 711). Mayroon ding mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille at malaking print. Tumawag sa (888) 724-7240 (TTY: 711). Libre ang mga serbisyonang ito.

### **แท็กไลน์ภาษาไทย (Thai)**

โปรดทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือเป็นภาษาของคุณ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข (888) 724-7240 (TTY: 711) นอกจากนี้ ยังพร้อมให้ความช่วยเหลือและบริการต่าง ๆ สำหรับบุคคลที่มีความพิการ เช่น เอกสารต่าง ๆ ที่เป็นอักษรเบรลล์และเอกสารที่พิมพ์ด้วยตัวอักษรขนาดใหญ่ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข (888) 724-7240 (TTY: 711) ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับบริการเหล่านี้

### **Примітка українською (Ukrainian)**

УВАГА! Якщо вам потрібна допомога вашою рідною мовою, телефонуйте на номер (888) 724-7240 (TTY: 711). Люди з обмеженими можливостями також можуть скористатися допоміжними засобами та послугами, наприклад, отримати документи, надруковані шрифтом Брайля та великим шрифтом. Телефонуйте на номер (888) 724-7240 (TTY: 711). Ці послуги безкоштовні.

### **Khẩu hiệu tiếng Việt (Vietnamese)**

CHÚ Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi số (888) 724-7240 (TTY: 711). Chúng tôi cũng hỗ trợ và cung cấp các dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi Braille và chữ khổ lớn (chữ hoa). Vui lòng gọi số (888) 724-7240 (TTY: 711). Các dịch vụ này đều miễn phí.

## **PAUNAWA NA WALANG DISKRIMINASYON**

Ang diskriminasyon ay labag sa batas. Ang County ng San Diego ay sumusunod sa mga batas sa karapatang sibil ng Estado at Pederal. Ang County ng San Diego ay hindi lumalabag sa batas na nagdidiskrimina, pagbubukod ng mga tao, o pakitunguhan sila nang naiiba dahil sa kasarian, lahi, kulay, relihiyon, lipi, bansang pinagmulan, pagkakakilanlan ng pangkat etniko, edad, kapansanan sa pag-iisip, pisikal na kapansanan, kundisyong medikal, genetic na impormasyon, katayuan sa pag-aasawa, kasarian, pagkakakilanlan ng kasarian, o oryentasyong sekswal.

Nagbibigay ang County ng San Diego ng:

- Mga libreng tulong at serbisyo sa mga taong may kapansanan upang tulungan ang mga ito na mas mahusay na makipag-ugnayan, tulad ng:
  - Mga kuwalipikadong tagasalin ng senyas na wika
  - Nakasulat na impormasyon sa iba pang mga format (malaking print, braille, audio o naa-access na mga electronic na format)
- Mga libreng serbisyong pangwika sa mga taong ang pangunahing wika ay hindi Ingles, tulad ng:
  - Mga kuwalipikadong interpreter
  - Impormasyong nakasulat sa ibang mga wika

Kung kakailangan mo ang mga serbisyong ito, makipag-ugnayan sa Access and Crisis Line 24 na oras sa isang araw, 7 araw sa isang linggo sa pamamagitan ng pagtawag sa (888) 724-7240. O, kung hindi ka makarinig o makapagsalita ng maayos, mangyaring tumawag sa 711. Kapag hiniling, ang dokumentong ito ay maaaring maging available sa iyo sa braille, malalaking print, audio, o naa-access na mga electronic na format.

## **PAANO MAGHARAP NG KARAINGAN**

Kung naniniwala ka na ang County ng San Diego ay nabigo na ibigay ang mga serbisyong ito o labag sa batas na may diskriminasyon sa ibang paraan batay sa kasarian, lahi, kulay, relihiyon, lipi, bansang pinagmulan, pagkakakilanlan ng pangkat etniko, edad, kapansanan sa pag-iisip, kapansanan sa katawan, kondisyong medikal, genetic na impormasyon, marital status, kasarian, pagkakakilanlan ng kasarian, o oryentasyong sekswal, maaari kang maghain ng karaingan sa mga sumusunod na ahensya ng adbokasiya. Maaari kang magharap ng karaingan sa pamamagitan ng telepono, sa paraang nakasulat, nang personal, o sa paraang elektroniko:

---



- Sa pamamagitan ng telepono:
  - Para sa tulong sa pag-file tungkol sa **mga serbisyo sa tirahan**, maaari kang tumawag sa **Jewish Family Service (JFS) Programa ng Pagtataguyod ng Pasyente** sa 619-282-1134 o 1-800-479-2233.
  - Para sa tulong sa pag-file tungkol sa **mga serbisyo ng outpatient**, maaari kang tumawag sa **Consumer Center for Health Education and Advocacy (CCHEA)** sa kanilang walang bayad na numero (877) 734-3258 (TTY 1-800-735-2929).
  - O, kung hindi ka makarinig o makapagsalita ng maayos, mangyaring tumawag sa 711.
- Sa paraang nakasulat: Punan ang isang form ng reklamo o sumulat ng isang liham at ipadala ito sa:

**Para sa Mga Serbisyonang Pantirahan:**

Jewish Family Service of San Diego  
 Joan & Irwin Jacobs Campus  
 Turk Family Center  
 Community Services Building  
 8804 & 8788 Balboa Avenue  
 San Diego, CA 92123

**Para sa Mga Serbisyo sa Outpatient:**

Consumer Center for Health Education and Advocacy (CCHEA)  
 1764 San Diego Avenue, Suite 100  
 San Diego, CA 92110

- Nang personal: Bisitahin ang opisina ng iyong doktor o anumang site ng provider na kinontrata ng County ng San Diego at sabihin na gusto mong maghain ng karaingan.
  - Sa paraang elektroniko: Bisitahin ang mga sumusunod na website sa ibaba:
-

**Para sa Mga Serbisyong Pantirahan:**

Jewish Family Service ng San Diego

<https://www.jfssd.org/>

**Para sa Mga Serbisyo sa Outpatient:**

Consumer Center for Health Education and Advocacy (CCHEA)

<https://www.lassd.org/mental-health-and-substance-abuse-patients-rights/>

---

**OFFICE OF CIVIL RIGHTS – CALIFORNIA DEPARTMENT OF HEALTH CARE SERVICES O TANGGAPAN NG MGA KARAPATANG PANG-SIBIL – MGA SERBISYO NG KAGAWARAN NG CALIFORNIA SA PANGANGALAGA NG KALUSUGAN**

Maaari ka ring maghain ng reklamo sa karapatang sibil sa California Department of Health Care Services, Office of Civil Rights sa pamamagitan ng telepono, nakasulat, o elektroniko:

- Sa pamamagitan ng telepono: Tumawag sa **916-440-7370**. Maaari ka ring maghain ng reklamo sa karapatang sibil sa California Department of Health Care Services, Office of Civil Rights sa pamamagitan ng telepono, nakasulat, o elektroniko.: **711 (State Relay ng California)**.

- Sa paraang nakasulat: Kumpletuhin ang isang form ng reklamo o magpadala ng liham sa:

**Department of Health Care Services  
Office of Civil Rights  
P.O. Box 997413, MS 0009  
Sacramento, CA 95899-7413**

Available ang mga form ng reklamo sa:

<https://www.dhcs.ca.gov/discrimination-grievance-procedures>

- Sa paraang elektroniko: Magpadala ng email sa [CivilRights@dhcs.ca.gov](mailto:CivilRights@dhcs.ca.gov).
-

---

**OFFICE OF CIVIL RIGHTS – U.S. DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES**

Kung naniniwala kang nadiskrimina ka batay sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, edad, kapansanan o kasarian , maaari ka ring maghain ng reklamo sa karapatang sibil sa U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights sa pamamagitan ng telepono, sa pagsulat, o elektroniko:

- Sa pamamagitan ng telepono: Tumawag sa **1-800-368-1019**. Kung hindi ka makapagsalita o makarinig ng maayos, mangyaring tumawag sa **TTY/TDD 1-800-537-7697**.
- Sa paraang nakasulat: Kumpletuhin ang isang form ng reklamo o magpadala ng liham sa:

**U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201**

- Available ang mga form ng reklamo sa <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.
  - Sa paraang elektroniko: Bisitahin ang Office for Civil Rights Complaint Portal sa <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>
-